



LANDLORD/TENANT COMPLAINT
ЖАЛОБА СО СТОРОНЫ
НАЙМОДАТЕЛЯ/НАНИМАТЕЛЯ

Mag. Dist. No:
 Суд. округ №
 MDJ Name:
 Ф. И. О. окр. судьи

Address:
 Адрес:

Telephone:
 Телефон:

LANDLORD:
 НАЙМОДАТЕЛЬ:

NAME and ADDRESS
 Ф. И. О. и АДРЕС

TENANT:
 НАНИМАТЕЛЬ

V. / против

NAME and ADDRESS
 Ф. И. О. и АДРЕС

	AMOUNT СУММА	DATE PAID ДАТА ОПЛАТЫ
FILING COSTS ИЗДЕРЖКИ, СВЯЗАННЫЕ С РАССМОТРЕНИЕМ ДЕЛА	\$ _____	_____
POSTAGE ПОЧТОВЫЕ РАСХОДЫ	\$ _____	_____
SERVICE COSTS СТОИМОСТЬ УСЛУГ	\$ _____	_____
CONSTABLE ED. ОБУЧЕНИЕ ПОЛИЦЕЙСКИХ	\$ _____	_____
TOTAL ИТОГО	\$ _____	_____

Docket No / номер досье:
 Case Filed / дата открытия дела:

Pa.R.C.P.M.D.J. No. 206 sets forth those costs recoverable by the prevailing party.

TO THE TENANT: The above named landlord(s) asks judgment together with costs against you for the possession of real property and for:

Lease is Residential Nonresidential Monthly Rent \$ _____ Security Deposit \$ _____

A determination that the manufactured home and property have been abandoned.

A Request for Determination of Abandonment (Form MDJS 334) must be completed and submitted with this complaint.

Damages for injury to the real property, to wit: _____ in the amount of: \$ _____

Damages for the unjust detention of the real property in the amount of \$ _____

Rent remaining due and unpaid on filing date in the amount of \$ _____

And additional rent remaining due and unpaid on hearing date \$ _____

Attorney fees in the amount of \$ _____

Total: \$ _____

В Pa.R.C.P.M.D.J. No. 206 указано, что эти издержки возмещаются стороной, выигравшей дело.

ВНИМАНИЮ НАЙМОДАТЕЛЯ: Вышеуказанный наймодаделец (наймодатели) просит вынести против вас судебное решение с учетом издержек, связанных с владением недвижимым имуществом, и просит предоставить:

Договор найма жилого помещения нежилого помещения Ежемесячная арендная плата \$ _____
 Обеспечительный платеж \$ _____

Постановление о том, что жилье и недвижимость были покинуты без предупреждения.

Ходатайство о выдаче Подтверждения факта оставления нанимателем жилого помещения без уведомления наймодателя (форма MDJS 334) должно быть заполнено и подано вместе с данной жалобой.

Ущерб за повреждение недвижимого имущества, а именно: _____ в размере: \$ _____

Ущерб в связи с несправедливым удержанием недвижимого имущества в размере \$ _____

Подлежащая выплате и не выплаченная на дату подачи жалобы арендная плата в размере \$ _____

А также подлежащая выплате и не выплаченная на дату слушания жалобы дополнительная арендная плата в размере \$ _____

Стоимость юридических услуг в размере \$ _____

Итого: \$ _____



THE LANDLORD FURTHER ALLEGES THAT:

1. The location and the address, if any, of the real property is: _____
2. The party filing the complaint is the landlord of that property.
3. The landlord leased or rented the property to you or to _____ under whom you claim.
4. Notice to quit was given in accordance with law, or
 No notice is required under the terms of the lease.
5. The term for which the property was leased or rented is fully ended, or
 A forfeiture has resulted by reason of a breach of the conditions of the lease, to wit: _____
_____ or,
- Rent reserved and due has, upon demand, remained unsatisfied.
6. You retain the real property and refuse to give up to its possession.

I, _____ verify that the facts set forth in this complaint are true and correct to the best of my knowledge, information and belief. This statement is made subject to the penalties of Section 4904 of the Crimes Code (18 PA. C.S. § 4904) relating to unsworn falsification to authorities.

I certify this filing complies with the UJS Case Records Public Access Policy.

(Signature of Landlord)

The landlord's attorney shall file an entry of appearance with the magisterial district court pursuant to Pa.R.C.P.M.D.J. No. 207.1

НАЙМОДАТЕЛЬ ДАЛЕЕ УТВЕРЖДАЕТ, ЧТО:

1. Недвижимость находится или расположена по адресу (если имеется): _____
2. Сторона, подающая жалобу, является наймодателем данной недвижимости.
3. Наймодатель предоставил данную недвижимость в наем или в аренду вам или _____, как вы указали.
4. Уведомление о необходимости освобождения недвижимости было направлено в соответствии с законом, либо
 в соответствии с условиями договора об аренде уведомление не требуется.
5. Срок найма или аренды недвижимости полностью истек, либо
 Имело место нарушение условий аренды, а именно: _____
_____ либо,
- Зарезервированная и подлежащая оплате арендная плата по требованию осталась неудовлетворенной.
6. Вы продолжаете использовать недвижимость и отказываетесь ее покинуть.

Я, _____, подтверждаю, что факты, изложенные в настоящей жалобе, насколько мне известно, правдивы и достоверны. Настоящее заявление сделано с учетом положений о наказаниях согласно разделу 4904 Уголовного кодекса (18 PA. C.S. § 4904) о ложных свидетельствах, сделанных не под присягой для государственных органов.

Я подтверждаю, что обработка настоящего документа соответствует Правилам публичного доступа к судебным делам Единой судебной системы штата Pennsylvania.

(подпись наймодателя)

Адвокат наймодателя регистрирует подпись в Мировом районном суде согласно Pa.R.C.P.M.D.J. No. 207.1.

IF YOU HAVE A DEFENSE to this complaint you may present it at the hearing. IF YOU HAVE A CLAIM against the landlord arising out of the occupancy of the premises, which is in the magisterial district judge jurisdiction and which you intend to assert at the hearing, YOU MUST FILE it on the complaint form at the office BEFORE THE TIME set for the hearing. IF YOU DO NOT APPEAR AT THE HEARING, a judgment for possession and costs, and for damages and rent if claimed, may nevertheless be entered against you. A judgment against you for possession may result in your EVICTION from the premises.

If you are disabled and require a reasonable accommodation to gain access to the Magisterial District Court and its services, please contact the Magisterial District Court at the above address or telephone number. We are unable to provide transportation.

ЕСЛИ У ВАС ЕСТЬ ВОЗРАЖЕНИЯ относительно настоящей жалобы, вы можете высказать его в ходе судебных слушаний. ЕСЛИ У ВАС ЕСТЬ ПРЕТЕНЗИЯ в адрес наймодателя, связанная с проживанием в объекте недвижимости, которая подпадает под юрисдикцию окружного судьи и которую вы намереваетесь огласить в ходе судебного слушания, ВЫ ДОЛЖНЫ ИЗЛОЖИТЬ ее на форме жалобы в офисе ДО НАЗНАЧЕННОГО ВРЕМЕНИ судебного слушания. ЕСЛИ ВЫ НЕ БУДЕТЕ ПРИСУТСТВОВАТЬ НА СУДЕБНОМ СЛУШАНИИ, судебное решение в отношении владения и издержек, а также в отношении ущерба и арендной платы (если такое решение будет вынесено), может, тем не менее, быть вынесено не в вашу пользу. Судебное решение, вынесенное не в вашу пользу, может повлечь за собой ВЫСЕЛЕНИЕ из объекта недвижимости.

Если вы являетесь инвалидом и нуждаетесь в особых приспособлениях или помощи для присутствия в Мировом районном суде, просьба обратиться по адресу или телефону Мирового районного суда, указанным выше. К сожалению, мы не предоставляем транспорт.

